

## ARQUITECTURA NÒMADA DEL MEDITERRANI.



**Data:** Del 24 de gener al 27 de maig.

**Lloc:** Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

**Organitzadors:** Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

**Comissaris:** Arnaud Maurières i Eric Ossart.

**Descripció:** El nomadisme és un “fenòmen total” on homes, bestiar i pertences es desplacen conjuntament i a grans distàncies. En aquest anar i venir constants, el seu hàbitat també ha de ser lleuger i transportable, i el tèxtil assumeix aquesta funció amb una extraordinària versatilitat que li permet sovint usos múltiples.

Els teixits que es presenten formen part tots ells de la col·lecció que A. Maurières i E. Ossart han recollit al llarg dels deserts de la Mediterrània - des del Marroc fins a Síria . A través de les peces de l'estructura de la tenda, murs interiors i exteriors, murs de separació, bandes ornamentals, catifes i “mergoum” l'exposició ens permet descobrir una gran coherència entre les diferents àrees geogràfiques alhora que les referències locals precises de les tribus que els han teixit

El desert és un medi hostil, que es creua, però no s'habita - excepció feta dels oasis. La vida és als marges. I en aquest món immens i sense fronteres, els nòmades són segurament l'expressió més contundent de llibertat.

Els nòmades són pastors que viuen de la cria de cabres, ovelles o camells en els territoris on l'herba és rara però creix en funció de les precipitacions irregulars que de vegades permeten fins i tot sembrar una mica de cereal. Aquestes pluges providencials són el que marca el ritme dels seus desplaçaments, on les etapes estan determinades per un punt d'aigua on poden extreure'n segons les seves necessitats. És allí, a l'ombra de la tenda o d'una palmera, on la dona instal·la el seu teler i produeix allò que cal per a la vida quotidiana, ja siguin sacs, mantes o teles per a la tenda. Els homes s'ocupen dels ramats, del transport de l'aigua, de la tosa de les ovelles i del comerç de la carn i de la llana.

Avui els nòmades mediterranis estan en franca regressió a causa de les polítiques de foment del sedentarisme impulsades pels governs.

\* \* \*

L'objectiu de la nostra col·lecció és fer comprendre que hi ha una identitat mediterrània subjacent en tots els camps de la nostra cultura; aquí hem escollit els nòmades com a fil conductor, però hauria pogut ser qualsevol altra cosa, com la ceràmica o la música.

Una col·lecció no és mai exhaustiva. Tampoc ho pretenem. Les peces que la integren han estat triades en funció de la nostra sensibilitat i les nostres vivències en el transcurs de diverses estades en els deserts mediterranis.

Per a la presentació a Terrassa, hem escollit els objectes que millor s'adaptaven a l'espai del CDMT

## ARQUITECTURA NÓMADA DEL MEDITERRANEO.



**Fecha:** Del 24 de enero hasta el 27 de mayo de 2001.

**Lugar:** Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

**Organiza:** Centre de Documentació i Museu Tèxtil.

**Comisarios:** Arnaud Maurières y Eric Ossart.

**Descripción:** El nomadismo es un “fenómeno total” en el que hombres, animales y pertenencias se desplazan conjuntamente y a grandes distancias. En este ir y venir constante, su hábitat también ha de ser ligero y transportable, y el textil asume esta función con una extraordinaria versatilidad que le permite a menudo usos múltiples.

Los tejidos que se presentan pertenecen todos ellos a la colección que A. Maurières y E. Ossart han reunido a lo largo de los desiertos del Mediterráneo - desde Marruecos hasta Siria. A través de las piezas de la estructura de la tienda, muros interiores y exteriores, bandas ornamentales, alfombras y “mergoum”, la exposición nos permite descubrir una gran coherencia entre las distintas áreas geográficas a la vez que las referencias locales precisas de las tribus que las han tejido

El desierto es un medio hostil que se atraviesa, pero no se habita, a excepción de los oasis. La vida está en los márgenes. Y en este mundo inmenso y sin fronteras, los nómadas son probablemente la expresión más contundente de libertad.

Los nómadas son pastores que viven de la cría de cabras, ovejas o camellos, en los territorios donde la hierba es escasa pero crece en función de la irregularidad de las precipitaciones, que a veces permiten incluso sembrar un poco de cereal. Estas lluvias providenciales son las que marcan el ritmo de sus desplazamientos, en los que las etapas vienen determinadas por un punto de agua del que puedan extraerla según sus necesidades. Es allí, a la sombra de la tienda o de una palmera, donde la mujer instala su telar y produce lo que necesita para la vida cotidiana, ya sean sacos, mantas o telas para la tienda. Los hombres se ocupan de los rebaños, del transporte del agua, del esquila de las ovejas y del comercio de la carne y de la lana.

En la actualidad los nómadas mediterráneos están en franca regresión a causa de las políticas impulsadas por los gobiernos para que se conviertan en sedentarios.

El objetivo de nuestra colección es dar a entender que existe una identidad mediterránea subyacente en todos los ámbitos de nuestra cultura; en este caso hemos escogido los nómadas como hilo conductor, pero hubiese podido ser cualquier cosa, como la cerámica o la música.

Una colección no es nunca exhaustiva. Tampoco lo pretendemos. Las piezas que la integran han sido elegidas en función de nuestra sensibilidad y nuestras vivencias en el transcurso de varias estancias en los desiertos mediterráneos.

Para la presentación en Terrassa, hemos elegido los objetos que mejor se adaptaban al espacio del CDMT

## THE NOMADIC ARCHITECTURE OF THE MEDITERRANEAN.



**Date:** from 24 January 2001 to 27 May 2001.

**Place:** Textile Museum and Documentation Centre.

**Organized by:** Textile Museum and Documentation Centre.

**In charge of the exhibition:** Arnaud Maurières and Eric Ossart.

**Description:** Nomadism is a total phenomenon: an all-embracing way of life in which men move their herds and possessions over vast distances. In this constant movement in search of pastures, nomads must ensure that their habitat is light and easily transportable. The extraordinary versatility of textiles offer nomadic peoples great flexibility.

The fabrics on display in this exhibition all belong to the collection of A. Maurières and E. Ossart, gathered from deserts throughout the Mediterranean area, from Morocco to Syria. The exhibits are textiles used to make tents, interior and exterior walls, ornamental bands, rugs, and “mergoum”. The exhibition highlights the features that are common throughout the Mediterranean, and also contains pieces that are unique to the tribes that weave them

The desert is a hostile environment: a place to cross, not to inhabit. Only the oases stand apart. Only here, at the edges of the desert, is there life. In this vast, limitless world, the nomadic peoples are perhaps the most overwhelming expression of freedom.

The nomads are shepherds who live by raising goats, sheep and camels, in areas where grass is scarce and depends on the irregular rainfall. Occasionally there is enough rain to allow the sowing of cereal. These providential rains mark the rhythm of the nomads' journeys. The nomads stop at resting places where they can obtain supplies of water. It is there, in the shade of a tent or a palm tree, where women set up their looms to produce bags, blankets or cloth for their everyday needs. The men tend the flocks,



transport water, shear the sheep, and trade meat and wool.

Today the way of life of the Mediterranean nomads is under threat from government policies intent on converting them into village-dwellers.

The aim of our collection is to illustrate the fact that there is a Mediterranean identity underlying all the aspects of our culture. We have chosen nomads as our connecting theme, but we could equally have chosen ceramics or music. No collection is ever exhaustive. This was not our aim. The exhibits have been chosen to reflect, and to reflect on, our experiences in the deserts of the Mediterranean.

For the exhibition in Terrassa we have chosen the pieces that are best suited to the facilities available at the **CDMT**.

---

és un consorci de:



Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis



Ajuntament de Terrassa

**Centre de Documentació i Museu Textil**

c/ Salmerón, 25 · 08222 TERRASSA / Spain · Tel. 34 93 731 52 02 - 93 731 49 80 · Fax 34 93 785 61 70 · E-mail info@cdmt.es · www.cdmt.es